



CD-DRAMA: EL COMIENZO Y EL FIN

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Izumo: *Coloca hielo en las copas y saca la botella*

Mikoto: ¿Bourbon? No está mal.

Tatara: Qué lindo aroma.

Izumo: ¿Oh? ¿Has venido a apreciar la fragancia del bourbon también, Totsuka?

Tatara: Gracias a ti.

Izumo: Bueno, han pasado muchas cosas, pero las cosas finalmente han comenzado a calmarse un poco. Entonces, por el momento, buen trabajo.

Tatara: Y... ¡A la reapertura del Bar Homra!

Izumo y Tatara: ¡Salud!

Mikoto: *Gruñidos de acuerdo*

Tatara: Aún así, ¿quién hubiera pensado que Rey se convertiría en un verdadero rey?
Risas

Mikoto: No hay nada de lo que reírse...

Izumo: Está bien. Se podría decir que es una situación en la que todo lo que puedes hacer es reír. Una Pizarra que dota a la gente de poderes sobrenaturales, reyes, clanes. Hemos recibido un montón de palabras que están muy alejadas del sentido común.

Tatara: Especialmente Kusanagi-san. Negociaste muchas cosas con los del Rey Dorado... ¿Eran los Conejos? Esas personas que usaban extrañas máscaras. Realmente has hecho un buen trabajo.

Izumo: Bueno, nosotros tres hemos tenido nuestras propias luchas. ¿Qué tal, Mikoto? ¿Ya tienes un poco más de control sobre cómo controlar tus poderes como rey?

Mikoto: Quién sabe.

Tatara: lo has hecho, ¿no? Rey y Kusanagi-san también.

Izumo: Aaah... al principio no pude controlar el mío. Era como si de repente me hubiera convertido en un emisor de llama humana.

Tatara: Eso es porque Kusanagi-san también tiene poderes fuertes.

Izumo: Y ya tienes un control sobre tus poderes, Totsuka. Me ayudaste a poner mis llamas bajo control.

Tatara: Mi poder de fuego es débil, por lo que fue fácil adaptarme a tenerlo.

Mikoto: Perdón por darte esta cosa problemática. "Poder".

Izumo: ¿Qué estás diciendo?

Tatara: Es cierto. ¡Ahora somos hermanos en llamas, "hermanos de fuego"!

Izumo: ¿Qué estás diciendo ahora?

Tatara: *Se ríe* ¿Cómo se llama en la terminología del rey otra vez? ¿Rey es el tercer rey y nosotros los miembros del clan?

Izumo: Así es. La organización que involucra a cada rey se llama Clan. Por cierto, este bar ha sido creado como nuestro territorio.

Mikoto: Qué dolor en el trasero...

Tatara: No digas eso. A partir de mañana, es la reapertura de Homra, nuestro reino y el negocio de Kusanagi-san.

Izumo: El bar que heredé de mi tío finalmente estará abierto de nuevo.

Tatara: Se puso un poco desgastado después de todo. El interior está todo arreglado así que realmente parece una reapertura, ¿no es así?

Izumo: Porque las cosas en el bar se rompieron y no pudimos controlar las llamas aquí y allá. Pero ser capaz de reconstruir las cosas de esta manera me hizo sentir que el bar es realmente mío.

Tatara: ¡Mhm!

Mikoto: ¿Eso qué?

Tatara: Hey, Rey y Kusanagi-san. ¿Tienen algo que quieran ser cuando sean grandes?

Izumo: ¿Eh? ¿Qué quieres decir al preguntar eso como si estuviéramos en la escuela primaria?

Tatara: Está bien, ¿no?

Mikoto: Es demasiado tarde para hablar así.

Tatara: ¡No, no lo es! Si hay algo que te gustaría ser, podrías serlo. Te apoyaré. No hay una regla que diga que los reyes no pueden hacer algo aparte.

Mikoto: No hay nada.

Tatara: Caray, Rey siempre ha sido así, ¿no? Preocupabas a Honami-sensei cuando no decidías qué harías después de graduarte de la escuela secundaria.

Izumo: Sí hizo trabajo como guardaespaldas aquí y en otros lugares.

Tatara: Ser un guardaespaldas para ganarse la vida es bastante rock, ¿huh? [Totsuka dice "rock" como en "Rock and roll", es decir, llamativo.]

Mikoto: No es que pueda hacerlo más...

Izumo: ¿Eh? Por qué no?

Mikoto: Sería malo. Si accidentalmente matara a alguien.

Tatara: ¡Ah...!

Izumo: De todos modos, debes aprender a retener esa gran potencia pronto.

Tatara: Oye, ¿qué tipo de trabajo crees que le conviene a Rey?

Izumo: Trabajo... Un trabajo, huh...

Tatara: ¿Algo en el crimen organizado?

Izumo: ¡Eso estaría demasiado cerca de casa!

Tatara: *Se ríe* Eso es verdad. Además, Rey puede verse así por fuera, pero realmente no es apto para ese tipo de cosas. No puedes ser perezoso para hacer eso, después de todo.

Mikoto: Oye.

Izumo: Ya no puedes refutarlo.

Tatara: Cambiemos el curso un poco... ¿qué tal un maestro de jardín de infantes?

Izumo: ¡Estás cambiando demasiado de rumbo! ¿Cómo demonios has tenido esa idea?

Tatara: ¡Porque! De vez en cuando hay niños pequeños que siguen a Rey, ¿verdad?

Izumo: Todos... Una vez... Por un rato. ¿Qué hicieron los niños que le tienen miedo?

Tatara: ¿No se comportarían porque tendrían miedo de Rey?

Izumo: ¡No impongas un reino de terror en una guardería!

Mikoto: ¡Oigan!

Izumo: ¿Crees que este tipo incluso querría cuidar de sus propios hijos en primer lugar?
¿No los dejaría como un león macho?

Tatara: Hmm... Es cierto, no sería bueno si se comiera al precioso hijo de alguien.

Mikoto: No me los comería.

Izumo: Si tuviera que decir qué trabajo sería normal para alguien como Mikoto... ¿Un boxeador profesional?

Tatara: Desafortunadamente, no creo que haya nadie que pueda competir con él, Kusanagi-san.

Izumo: Tienes razón.

Mikoto: Sería malo. Si accidentalmente matara a alguien.

Izumo: ¡Es cierto!

Tatara: Practiquemos no matar oponentes que no quieras matar, ¿mmm, Rey?

Izumo: Puedes decir eso a la ligera, pero eso es un tema que da miedo.

Tatara: Hmmm... ¿Qué más hay?

Izumo: Si Mikoto quisiera hacer algo beneficioso para la sociedad con su poder... ¿Qué tal un bombero? Ya no tendría nada que temer sobre el fuego.

Tatara: ¡Eso suena bien! ¡Las llamas son aliadas de Rey después de todo!

Mikoto: ¿No prenderían fuego...?

Tatara: ¡Parece que las llamas de Rey pueden incendiar todo, Kusanagi-san...!

Izumo: ¡No está bien...! ¡Es una de las personas menos aptas del mundo para el trabajo!

Tatara: Mmm... Encontrar un trabajo que se adapte a Rey es más difícil de lo que esperaba. Rey es un rey al final...

Mikoto: *Suspira* ¿Y qué hay de ustedes?

Tatara: ¿Eh? ¿Empleos que nos vendrían bien?

Mikoto: ¿No era esto acerca de las cosas que querías ser?

Tatara: Ah, lo era. Entonces, ¿qué hay de ti, Kusanagi-san?

Izumo: ¿Yo? Para mí, no hay nada más que hacer funcionar este negocio.

Tatara: *Risas* El Bar Homra de Kusanagi-san se abrirá nuevamente mañana, después de todo. Haré mi parte para ayudar a que tenga éxito.

Izumo: Gracias. ¿Y tú, Totsuka? Ya saliste de la escuela media y has hecho muchos trabajos debido a esos muchos pasatiempos. ¿Había algo que te llamara la atención como algo que quieres ser?

Tatara: Yo...

Izumo: ¿Hm?

Tatara: *Ríe* Quería convertirme en el vasallo de un rey.

Izumo: Ah, eso me recuerda. Lo dijiste la primera vez que nos vimos. Quien pensaría que se haría realidad. Nunca se sabe lo que pasará en la vida, huh.

Mikoto: *Se ríe*

Tatara: Eso es verdad. Pero en cuanto a lo que quiero ser en este momento, o más bien lo que quiero hacer... Es convertir este lugar en el que los tres, yo, Rey y Kusanagi-san, empecemos a tener un lugar feliz. Hacer algo para que sea un lugar que... incluso si suceden cosas malas... podamos reírnos de ellos cuando volvamos aquí. Un lugar como ese.

Izumo: ¿Qué ha sucedido, Totsuka? ¿Estás borracho?

Tatara: *Se ríe* Tal vez~.

Mikoto: *Risas* Vete a dormir si estás borracho.

Izumo: Así es. ¿Dormiremos un poco? *Vuelve a poner el corcho en la botella*

Tatara: ¿Eeeeh? ¡Pero aún queda licor...!

Izumo: La próxima vez. Es el licor que abrimos para celebrar la reapertura, así que bebamos de nuevo cuando haya otra ocasión memorable.

Tatara: *Risa ligera* ¡Mhm!

Mikoto: Sí.

Izumo: Quién hubiera pensado que el licor que los tres bebimos juntos en ese momento sería rematado así...

Izumo: Me pregunto si es apropiado decir “Salud”. Y eso es lo último.

Izumo: Mikoto, Totsuka. El Homra que construí con ustedes ha recorrido un largo camino... Ustedes se fueron... Anna se convirtió en una reina... Destruyendo la Pizarra...

Izumo: La llama que compartí con ustedes se ha ido... Pero el lugar que construí con ustedes todavía está aquí.

Izumo: El lugar con más gente de la que conozco, qué hacer con aquellos que vienen aquí... Cada vez que los veo, terminaré sonriendo... Está bien aquí.

Izumo: *Toma una copa y luego enciende un cigarrillo* *Suspira*

Izumo: *Se ríe* Ahora bien, es el comienzo de otro día lleno de vida.